



自転車の通行に関するルール

研修生・技能実習生のみなさんが、職場に通うときや買い物に行く時などに気軽に使う自転車。自転車は道路交通法上、車両の一種（軽車両）です。正しいルールを知り、安全に自転車を利用しましょう！

- (1) 自転車は、車道が原則、歩道は例外
 - 道路交通法上、自転車は軽車両です。したがって、歩道と車道の区別のあるところは車道通行が原則です。
 - ちなみに、自転車が歩道通行できるのは、①道路標識等で指定された場合、②運転者が13歳未満の子供、70歳以上の高齢者、身体の不自由な方、③車道又は交通の状況からみてやむを得ない場合
 - ※ただし、警察官や交通巡視員が、歩行者の安全を確保するため必要があると認めて指示したときは、歩道を自転車に乗って通行してはいけません。
 - 自転車道があるところでは、道路工事などやむを得ない場合を除き、自転車道を通行しなければなりません。
- (2) 車道は左側を通行
 - 自転車はそれぞれの道路の左側に寄って通行しなければなりません。
 - 自転車は、歩行者の通行に大きな妨げとなる場合や白の二本線の標示（歩行者用路側帯）のある場合を除き、路側帯を通ることができません。その場合は、歩行者の通行の妨げにならないような速度と方法で進行しなければなりません。
- (3) 歩道は歩行者優先で、自転車は車道寄りを徐行
 - 自転車が歩道を通行する場合は、車道寄りの部分を徐行しなければなりません。歩行者の通行を妨げるような場合は一時停止、又は自転車から降りて押して歩きましょう。
- (4) 安全ルールを守る
 - 飲酒運転は禁止、○二人乗りは禁止、○「並進可」標識のある場所以外では、並進は禁止、○夜間は、前照灯および尾灯（又は反射器材）をつける、○信号を必ず守る、○交差点での一時停止と安全確認、特に一時停止の標識を守り、狭い道から広い道に出るときは徐行する。

最後に。自転車だから、事故を起こしたとしても大事にはならない・・・、そんな軽はずみな気持ちで、死傷者を出す重大な事故につながります。

事故を起こすと、自転車利用者も刑事上の責任が問われます。また、相手にケガを負わせた場合、民事上の損害賠償責任も発生します。

自転車の通行等に関するルールのちらし（日本語版・英語版・中国語版・ベトナム語版・インドネシア語版・タイ語版）を JITCO ホームページからダウンロードできますので是非ご覧ください。

<http://www.jitco.or.jp/download/download.html#pamphlet>

Peraturan Ketika Mengendarai Sepeda

Sepeda yang sering dipergunakan para Trainee dan Trainee Praktek Kerja (TPK) ketika pergi ke tempat kerja ataupun untuk berbelanja. Sepeda merupakan salah satu jenis kendaraan ringan yang juga diberlakukan UU Lalulintas. Jadi marilah kita memahami peraturannya dan mengendarai sepeda dengan aman.

- (1) Pada prinsipnya, sepeda harus dikendarai di jalanan mobil, bersepeda di jalanan pejalan kaki adalah kekecualian.
 - Di tempat yang terbagi untuk pejalan kaki dan kendaraan, pada prinsipnya kita harus mengendarai di bagian jalan untuk kendaraan.
 - Di tempat yang ada jalur khusus untuk sepeda, kita harus mengendarai sepeda di jalan tersebut, kecuali ada suatu halangan misalnya sedang ada perbaikan jalan.
- (2) Sepeda harus dikendarai di sebelah kiri jalan kendaraan.
 - Sepeda harus dikendarai di sebelah kiri jalanan.
 - Sepeda dapat dikendarai di kedua sisi jalan terkecuali ketika sepeda menjadi gangguan besar bagi pejalan kaki, atau ketika ada rambu petunjuk berupa 2 garis putih (khusus untuk pejalan kaki di kedua sisi jalan). Dalam hal ini kendarailah sepeda dengan cara dan kecepatan yang tidak mengganggu pejalan kaki.
- (3) Di jalan khusus pejalan kaki, sudah tentu pejalan kaki harus didahulukan, sepeda harus dikendarai lambat-lambat di bagian sisi jalanan mobil.
 - Apabila sepeda dikendarai di jalanan untuk pejalan kaki, maka sepeda harus berada di bagian sisi jalanan mobil. Apabila sepeda Anda mengganggu lalulintas pejalan kaki, maka berhentilah sesaat atau turunlah dan doronglah sepeda Anda.
- (4) Patuhilah peraturan keselamatan
 - Dilarang bersepeda ketika kita minum minuman keras.
 - Dilarang bersepeda berboncengan
 - Dilarang bersepeda secara berjajar, di tempat yang tidak ada tanda [boleh berjajar]
 - Pasanglah lampu depan dan lampu belakang (atau bahan pemantul cahaya) ketika bersepeda di malam hari.
 - Taatilah rambu lampu lalulintas.
 - Di persimpangan, berhentilah sejenak dan konfirmasi keamanan, terutama apabila ada rambu tanda berhenti harus dipatuhi. Kendarailah sepeda lambat-lambat ketika akan keluar dari jalan sempit ke jalan besar.

Terakhir, pandangan enteng seperti [yah, kan cuma sepeda, walaupun terjadi kecelakaan, bukanlah kecelakaan besar] akan menyebabkan kecelakaan besar yang menimbulkan korban tewas.

Apabila terjadi kecelakaan, pengendara sepeda pun akan bertanggung jawab dalam perkara pidana. Dan apabila kecelakaan menyebabkan korban cedera, maka pengendara sepeda juga harus bertanggung jawab dalam perkara perdata, misalnya dalam hal ganti rugi.

- Untuk keterangan yang lebih rinci tentang peraturan lalulintas bersepeda, Anda dapat *men-download* [pamflet tentang peraturan lalulintas bersepeda] dari situs web JITCO.

Anda dapat memilih dari berbagai edisi bahasa yang ada ; edisi bahasa Jepang, Inggris, China, Vietnam, Indonesia, dan Thailand.

<http://www.jitco.or.jp/download/download.html#pamphlet>

